



# Your Guide to the New Jersey Biology Competency Test, May 2011

New Jersey Department of Education

This pamphlet answers the most frequently asked questions about the New Jersey Biology Competency Test (NJBCT). It explains its importance to your child's education. The information describes what the test measures, why the assessment is given, how the results are reported, and why it is important for your child to do well on the assessment.

## Questions and Answers

### 1. What is the New Jersey Biology Competency Test (NJBCT)?

The NJBCT is a state test given to students to measure whether they have gained the knowledge and skills identified in the Biology section of the Science Core Curriculum Content Standards (CCCS). The CCCS, adopted by the State Board of Education, identify what students should know and be able to do at the end of various benchmark years. The NJBCT will help determine whether your child is making satisfactory progress toward mastering biology skills needed to graduate from high school. All New Jersey public high school students, regardless of grade level, who are enrolled in a first-time Biology course, or content equivalent, during the 2010–2011 school year, must take the test.

### 2. Why is my child required to pass the NJBCT?

In 1988, the New Jersey State Legislature passed a law (18A: 7C-6.2) that requires all students who graduate from a public high school in New Jersey to demonstrate mastery of skills "... needed to function politically, economically, and socially in a democratic society." These skills are defined in the Core Curriculum Content Standards in the area of Biology.

### 3. In what other ways are the test results used?

Local school districts use the results to determine

the appropriateness and strength of the local curriculum and to develop remedial programs to help students improve their knowledge and skills. The results are also used to satisfy federal requirements under the Elementary and Secondary Education Act (ESEA).

### 4. Are children classified as special education required to take the test?

The NJBCT is designed to measure how well all high school students have mastered the Biology content standards, including students with learning disabilities. Special education students will be working to achieve the standards at levels appropriate for them and with any accommodations or modifications they may need. These accommodations are defined in their Individualized Education Programs (IEPs). The accommodations or modifications should be the same as those used by these students in other classroom testing, and may include Braille, extended testing time, or a different testing site.

While most special education students will take the test, there will be a small percentage of students with the most severe disabilities for whom some of the content standards are not appropriate. The New Jersey Department of Education has identified those standards that are appropriate for students with severe disabilities. The department developed a different kind of tool to measure the achievements of special education students who are exempt from taking the NJBCT. The Alternate Proficiency Assessment (APA), was taken by students for the first time in November 2001. The portfolio assessment documents student performance in Mathematics, Language Arts Literacy, and Biology. Every student with a learning disability must take the NJBCT unless the IEP team determines that your child will participate in the APA. Parents and guardians of children with disabilities should discuss participation in the test, and any necessary accommodations, at the child's IEP meeting.

### 5. Must students identified as limited English proficient (LEP) take the test?

Yes. All limited English proficient (LEP) students must take the NJBCT. LEP students are provided accommodations and modifications during testing, which can include a translation dictionary, translation of the test directions, extended testing time, or a small group testing environment. Parents and guardians should meet with the school bilingual/ESL coordinator to discuss appropriate testing accommodations and modifications for LEP students.

### 6. When is the NJBCT given?

The test is administered in May 2011 to all New Jersey public high school students, regardless of grade level, who are enrolled in a first-time biology course during the 2010–2011 school year. It will be administered over a two-day period. Your child will spend approximately two hours each day taking the test. There will be opportunities for retesting and remedial instruction for students who do not pass the test.

## NJBCT SCHEDULE

May 2011

**Regular Test Dates**

May 17, 18, 2011

**Make-up Test Dates**

May 19, 20, 2011

### 7. What does the NJBCT measure?

The NJBCT measures achievement of knowledge and skills in biology as described in the Core Curriculum Content Standards.

The NJBCT will be administered on two days, May 17 and 18, 2011. It consists of two types of questions. The first type is multiple choice, whereby students select the correct answer from four choices. The second type is performance assessment, whereby students are required to write their answers or to explain or illustrate how they

solve biology tasks. The test measures student knowledge of the following reporting clusters:

- Organization and Development
- Matter and Energy Transformation
- Interdependence
- Heredity and Reproduction
- Evolution and Diversity

### 8. How is the NJBCT developed?

Test items and performance tasks are developed and then reviewed by state-level Biology and Sensitivity committees before and after they are included in the test. New Jersey teachers and other educators participate in the committee review process. All items and tasks are subjected to a rigorous field test before they are included on the graduation test.

### 9. How were the proficiency levels set?

Proficiency levels for the NJBCT were established by experienced educators who recommended proficiency levels. With the committees' recommendations, the State Board of Education, in consultation with the Commissioner of Education, adopted the standards which established the proficiency levels. A procedure called statistical equating is used to make sure that all future scale scores are equivalent to those established for the test.

### 10. How is the NJBCT scored?

The multiple-choice questions are machine-scored by a company hired by the New Jersey Department of Education. The same company also conducts the scoring of all performance assessment tasks. The company has a staff of raters who undergo extensive training and are continuously monitored during the scoring process.

Each correct response to a multiple-choice question counts as one point; students are not penalized for guessing. The total number of points make up a score known as the raw score. The raw scores are then converted into scale scores, which are the scores that are reported. These scale scores are your child's Biology scores.

**11. How are the performance assessment tasks scored?**

The student responses to the performance assessment tasks are rated independently by two highly trained raters on a four-point rubric from 1 (lowest) to 4 (highest). A third rater is used in those rare circumstances when the two initial scores are not equal or adjacent. The ratings are then averaged and weighted by a factor of three to arrive at the final score.

**12. What types of scores and reports will I receive for the NJBCT?**

Your child will receive an Individual Student Report (ISR) that contains his or her scores in Biology. For each section of the test, there will be a total scale score, and raw scores for each reporting cluster. The total scores will be reported in one of three proficiency levels: Advanced Proficient—pass, Proficient—pass, or Partially Proficient—fail.

Scores that fall in the Partially Proficient level indicate that the student has not met the minimum level of proficiency required. A copy of the Individual Student Report must be given to you; another copy is kept at the school in your child's file. This report is available only to the student, his or her parent or legal guardian, and school personnel deemed appropriate by the Commissioner of Education.

**13. What happens if my child does not pass the NJBCT?**

Students who fail the test in May 2011 will have additional opportunities to demonstrate proficiency. The school must inform you about the additional support your child will receive.

**14. If my child passes the NJBCT and we move to another school district in New Jersey, must my child be tested again?**

No. Scores on the NJBCT become part of a student's permanent record and, therefore, the school district must forward test scores to the new school district if a student relocates. Even if a student leaves school and then later returns, he or she would not be tested on the previously passed NJBCT.

---

**Your Child with an Educational Disability**

**15. Are children classified as eligible for special education and related services required to pass the NJBCT?**

The Individualized Education Program (IEP) defines the graduation requirements, including testing, for each special education student. If a child's IEP does not include a specific exemption from passing the test, then that child must pass the NJBCT as one of the requirements for a high school diploma. A student exempted from passing the NJBCT must take the exempted test once. The score on the exempted test will not affect the student's graduation status. A student with a disability may be tested through the Alternative Proficiency Assessment (APA), rather than by taking the NJBCT, if it is determined appropriate by your child's IEP team.

**16. Can accommodations or modifications be made to the testing environment to accommodate my special education child?**

Yes. Accommodations and modifications might include such aids as a Braille or large-print version, a different testing site, an extended amount of time for testing, or similar types of accommodations. You should meet with the child study team in your district to discuss necessary accommodations or modifications for your child. All accommodations and modifications must be specified in your child's IEP.

**17. Will the high school diploma my special education child receives be affected by whether he or she was exempted from passing the NJBCT?**

No. Currently, there is only one type of state-endorsed, locally issued high school diploma in New Jersey. If your child meets the requirements of his or her IEP, he or she will receive a state-endorsed diploma.

---

## Your Child in a Vocational or Technical School

### 18. Must my child who is enrolled in a vocational or technical school pass the NJBCT?

Yes. Students who are enrolled in vocational and technical programs at comprehensive high schools or who attend shared-time or full-time vocational/technical schools must pass the test as one of the requirements for a high school diploma. Mastery of the skills tested was identified as necessary for all students. These skills are the foundation for all other learning, including vocational and technical skills.

### 19. How can I find out whether my child is learning the required skills?

You should speak first to your child's teachers, particularly those who teach biology and remedial skills. Other school staff who could help you are the principal, the guidance counselor, the basic skills coordinator, the Biology department chairperson, and the English as a second language (ESL) teacher and/or the bilingual/ESL coordinator if your child is limited English proficient (LEP).

### 20. What can I do at home to help my child pass the NJBCT?

Your child's teachers can suggest specific ways for you to help your child at home. In general, you can help by:

- Showing an interest in your child's work;
- Letting your child know that you have high expectations for his or her work;
- Providing a study area;
- Setting homework and study time every day;

- Asking to see your child's assignments and test results; and
- Making sure your child attends school regularly.

In order to have a secure test administration, students are not permitted to have cell phones or any other electronic device in any testing room. If your child has a cell phone or any other unauthorized electronic device while in a testing room, the test section for that day will be voided and your child will have to wait for the next scheduled test administration to complete the test.

### 21. How can I find out more about the NJBCT?

The New Jersey Department of Education has prepared a variety of materials to help parents and teachers prepare students for the test. These materials (this pamphlet, for example) are provided through your child's school and via the New Jersey Department of Education web site. Further information about the NJBCT and your child's progress toward development of the skills tested is available at your local high school or district office.

Information about statewide assessments is available on the New Jersey Department of Education web site at:

[www.state.nj.us/education](http://www.state.nj.us/education)

or by contacting the New Jersey Department of Education, Office of State Assessments, at:

P.O. Box 500  
Judge Robert L. Carter Building  
Riverview Executive Plaza, Building 100  
Trenton, New Jersey 08625-0500



# Su guía para la Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey, mayo 2011

Departamento de Educación, Nueva Jersey

Este folleto responde a las preguntas más frecuentes sobre **La Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey**. Explica la importancia en la educación de su hijo. La información describe lo que el examen mide, por qué se administra el examen, cómo se reportan los resultados, y por qué es importante que su hijo califique bien en esta evaluación.

## Preguntas y respuestas

### 1. ¿En qué consiste La Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?

La Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey consiste en un examen estatal administrado a estudiantes para evaluar los conocimientos y destrezas adquiridas en los Estándares de Contenido de Currículo Común de Biología. Estos estándares, adoptados por el Consejo Educativo Estatal, identifican lo que los estudiantes deben saber y lo que deben poder demostrar después de los años de punto de referencia. La Prueba de Biología ayudará a determinar si su hijo está progresando satisfactoriamente hacia una maestría de habilidades de biología necesarios para graduarse de la secundaria. Todos los alumnos de escuelas públicas de Nueva Jersey, sin importar el nivel, registrados en su primer curso de biología, o contenido equivalente, en el año escolar 2010–2011, deben tomar el examen.

### 2. ¿Por qué se requiere que mi hijo apruebe La Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?

En 1988, la legislatura del estado de Nueva Jersey ratificó una ley (18A: 7C-6.2), la cual requiere que todos los estudiantes que se gradúen de una escuela pública en Nueva Jersey demuestren destrezas "...necesarias para funcionar política, económica y socialmente en una sociedad democrática." Estas destrezas se definen en los Estándares de Contenido de Currículo Común en el área de Biología.

### 3. ¿De qué otra manera se utilizan los resultados?

Los distritos escolares locales utilizan los resultados para determinar si el currículum local es lo suficiente adecuado y sólido, y para desarrollar programas de nivelación para ayudar a que los estudiantes mejoren sus conocimientos y destrezas. Además, estos resultados se utilizan para satisfacer los requisitos a nivel federal bajo el Acta de Educación Elemental y Secundaria (ESEA).

### 4. ¿Se requiere que los alumnos que reciben educación especial tomen la Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?

La Prueba de Biología está diseñada para proporcionar información a las escuelas secundarias sobre el nivel de maestría de los Estándares de Contenido de Currículo Común en el área de biología, incluyendo a estudiantes con deficiencias en aprendizaje. Los estudiantes que reciben educación especial trabajan hacia una meta estándar a un nivel apropiado para ellos y con cualquier adaptación o modificación necesaria. Estas adaptaciones están delimitadas en sus Programas de Educación Individuales (IEPs). Las adaptaciones o modificaciones deben ser las mismas que se utilizan por estos estudiantes en exámenes para otras clases y pueden incluir Braille, extensión de tiempo o un sitio diferente para tomar el examen.

Aunque la mayoría de estudiantes que reciben educación especial tomarán el examen, habrá un porcentaje mínimo con incapacidades severas para quienes ciertos de los estándares de contenido no son apropiados. El Departamento de Educación de Nueva Jersey ha identificado los estándares apropiados para estudiantes con incapacidades severas. El departamento desarrolló una herramienta diferente para medir las habilidades de estudiantes con educación especial quienes son exentos de tomar la Prueba de Biología. En noviembre de 2001, los estudiantes tomaron la Evaluación de Competencia Alternativa (APA) por primera vez. La muestra de evaluaciones documenta resultados de estudiantes en matemáticas, lenguaje y alfabetización, y biología. Cada estudiante que se presente con una deficiencia en aprendizaje debe tomar La Prueba de Biología a menos que su equipo de IEP determine que su hijo

debe participar en el APA. Padres de familia y custodios de estudiantes con incapacidades deben discutir la participación en el examen y cualquier adaptación necesaria durante la reunión del IEP.

### **5. ¿Se requiere que los estudiantes con aptitud limitada en inglés (LEP) tomen la prueba?**

Si. Todos los estudiantes con aptitud limitada en inglés (LEP) deben tomar la Prueba de Biología. Los estudiantes LEP reciben adaptaciones y modificaciones durante el examen, las cuales incluyen un diccionario bilingüe, la traducción de las instrucciones del examen, extensión de tiempo o un ambiente de examen separado. Los padres de familia o custodios deben reunirse con el coordinador bilingüe/ESL de su escuela para discutir adaptaciones y modificaciones adecuadas para estudiantes LEP.

### **6. ¿Cuándo se administra la Prueba de Biología?**

El examen se administra en mayo de 2011 a todos los estudiantes a nivel secundario en escuelas públicas de Nueva Jersey, sin importar el grado, quienes toman un curso de biología por primera vez durante el año escolar 2010–2011. Será administrado a lo largo de dos días. Su hijo pasará aproximadamente dos horas cada día completando el examen. Habrá oportunidad para repetición de examen y clases de recuperación para estudiantes que no aprueben el examen.

## **La Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey**

**MAYO 2011**  
**Fechas Regulares del Examen**  
**Mayo 17 y 18, 2011**

**Fechas de Repetición del Examen**  
**Mayo 19 y 20, 2011**

### **7. ¿Qué mide la Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?**

El examen mide los conocimientos y habilidades en el área de biología, como se describe en los Estándares de Contenido de Currículum.

La Prueba de Biología se administrará en dos fechas, el 17 y el 18 de mayo de 2011. Consiste en dos tipos de preguntas. El primer tipo es de opción múltiple, en las cuales el estudiante selecciona la respuesta correcta de las cuatro opciones. El segundo tipo es de evaluación de rendimiento, en el cual el estudiante debe escribir sus respuestas para explicar o ilustrar cómo resuelve trabajos de biología. El examen mide los conocimientos del estudiante bajo las siguientes categorías:

- Organización y desarrollo
- Transformación de materia y energía
- Interdependencia
- Herencia y reproducción
- Evolución y diversidad

### **8. ¿Cómo se desarrolla la Prueba de Biología?**

Los elementos de la prueba y trabajos de rendimiento son desarrollados y examinados por comités de biología y de análisis de sensibilidad a nivel estatal, antes y después de incluirse en el examen. Tanto los maestros de Nueva Jersey como otros educadores participan en el comité que procesa tal examen. Todos los elementos y trabajos son sometidos a un riguroso examen de campo antes de incluirse en el examen de graduación.

### **9. ¿Cómo se establecieron los niveles de competencia?**

Los niveles de competencia para la Prueba de Biología se establecieron por educadores quienes recomendaron los niveles de competencia. El Consejo Educativo Estatal, con las recomendaciones del comité, en consulta con el comisario general de educación, adoptaron los estándares que establecieron los niveles de competencia. El procedimiento de equiparación de estadísticas se usa para asegurar que futuros puntajes de escala sean equivalentes a los que están establecidos para este examen.

### **10. ¿Cómo se evalúa la Prueba de Biología?**

Las preguntas de opción múltiple se evalúan a máquina por una compañía contratada por el Departamentos de Educación de Nueva Jersey. La misma compañía también evalúa los trabajos de

rendimiento. La compañía emplea a un personal de evaluadores quienes reciben instrucción extensa y quienes son observados a lo largo del proceso de evaluación.

Cada respuesta correcta de opción múltiple cuenta como un punto; no se penaliza por adivinar. El número total de puntos forman un puntaje llamado el puntaje crudo. Los puntajes crudos se convierten en puntajes de escala, que son los puntajes que se reportan. Estos puntajes de escala son los puntajes de biología de su hijo.

### **11. ¿Cómo se evalúan los trabajos de evaluación de rendimiento?**

Los ensayos se evalúan independientemente por dos evaluadores altamente entrenados, usando una rúbrica de cuatro puntos de 1 (el más bajo) a 4 (el más alto). Se usa un tercer evaluador bajo la remota circunstancia en que los dos puntajes iniciales no sean equivalentes o adyacentes. Se toma el promedio de los puntajes y se pesan con un factor de tres para conseguir el puntaje total.

### **12. ¿Qué tipos de puntajes y reportes recibiré para la Prueba de Biología?**

Su hijo recibirá un Reporte Individual Estudiantil (ISR) el cual contiene sus puntajes en biología. Para cada sección del examen, habrá un puntaje total de escala, y puntajes crudos para cada agrupación reportada. Los puntajes totales se reportan en uno de los tres niveles de competencia: Competencia Avanzada—aprobado, Competencia—aprobado, o Competencia parcial—reprobado.

Los puntajes que caen bajo el nivel de competencia parcial indican que el estudiante no cumple el nivel mínimo de competencia requerido. Se le entregará una copia del Reporte Individual Estudiantil a Ud.; otra copia se guarda en el archivo escolar de su hijo. Este reporte es accesible solamente al estudiante, sus padres o custodio, y a personal de la escuela si lo considera apropiado el comisario general de educación.

### **13. ¿Qué sucede si mi hijo no aprueba la Prueba de Biología?**

Los estudiantes que reprueban el examen en mayo de 2011 tendrán otras oportunidades para demostrar proficiencia. La escuela debe informarle a Ud. sobre la ayuda adicional que su hijo va a recibir.

### **14. Si mi hijo aprueba la Prueba de Biología y nos trasladamos a otro distrito escolar dentro de Nueva Jersey, ¿tendrá que volver a tomar el examen mi hijo?**

No. Los puntajes de la Prueba de Biología son parte del récord permanente de su estudiante, y por lo tanto el distrito escolar tiene que enviar puntajes de examen al distrito escolar nuevo si el estudiante se traslada. Aún en el caso que un estudiante deje la escuela y más adelante regrese, no tendría que tomar la Prueba de Biología, previamente aprobado.

---

### **Su hijo con una deficiencia de aprendizaje**

### **15. ¿A niños clasificados como candidatos elegibles para recibir educación especial y servicios relacionados, se les requiere que aprueben la Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?**

El Programa de Educación Individual (IEP) delimita los requisitos de graduación, incluyendo exámenes, para cada estudiante de educación especial. Si el IEP no incluye una exención específica de aprobar la Prueba de Biología, entonces el estudiante tiene que aprobar la Prueba de Biología como uno de los requisitos para recibir el diploma de secundaria. Un estudiante exonerado de aprobar la Prueba de Biología, debe tomar el examen una vez. El puntaje en el examen exonerado no afectará el estatus de graduación del estudiante. Un estudiante con una incapacidad puede tomar la Evaluación de Competencia Alternativa (APA) en lugar de La Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey, si se determina apropiado por el equipo de IEP de su hijo.

### **16. ¿Se puede hacer adaptaciones o modificaciones en el ambiente de examen para satisfacer las necesidades de mi hijo con educación especial?**

Sí. Las adaptaciones o modificaciones pueden incluir tales como Braille o letra grande, extensión de tiempo, un sitio diferente para tomar el examen u otros tipos de adaptaciones. Ud. debe reunirse con el equipo de estudio de su hijo de su distrito para discutir las necesarias adaptaciones o modificaciones para su hijo. Cualquier adaptación o modificación debe especificarse en el IEP de su hijo.

**17. ¿Será afectado el diploma de secundaria de mi hijo quien recibe educación especial, por ser exonerado de aprobar la Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?**

No. Actualmente, hay solamente un tipo de diploma de secundaria, aprobado por el estado y expedido por la escuela local en Nueva Jersey. Si su hijo cumple con los requisitos de su IEP, su hijo recibirá un diploma aprobado por el estado.

---

**Su hijo en una escuela de enseñanza técnica**

**18. ¿Debe mi hijo, quien está inscrito en una escuela de enseñanza técnica aprobar la Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?**

Sí. Los estudiantes quienes están inscritos en programas técnicos en escuelas secundarias integrales, que asisten parte del tiempo o tiempo completo a una escuela de enseñanza técnica, deben aprobar el examen como uno de los requisitos para obtener un diploma de secundaria. La maestría de habilidades se identifica para todos los estudiantes. Estas habilidades forman la base para cualquier aprendizaje, incluyendo habilidades técnicas.

**19. ¿Cómo puedo informarme si mi hijo está aprendiendo las habilidades requeridas?**

Primero debe comunicarse con los maestros de su hijo, en particular los que enseñan biología y habilidades de recuperación. Otros miembros de la escuela que pueden ayudarlo son el director, el consejero, el coordinador de habilidades básicas, el catedrático del departamento de biología, el maestro de inglés como segundo idioma (ESL) y/o el coordinador ESL/bilingüe si su hijo tiene aptitud limitada en inglés (LEP).

**20. ¿Qué puedo hacer yo en casa para ayudar que mi hijo apruebe la Prueba de Biología?**

Los maestros de su hijo pueden sugerir maneras específicas para asistir a su hijo en casa. En general, Ud. puede ayudar con:

- Demostrar interés en el trabajo de su hijo;
- Hacerle saber a su hijo que Ud. tiene altas expectativas en su trabajo;

- Proporcionar un sitio de estudio;
- Establecer cierto tiempo para completar tareas y estudiar;
- Ver las tareas y resultados de pruebas de su hijo; y
- Asegurarse de que su hijo asista a la escuela con regularidad.

Para mantener segura la administración del examen no se permite que los estudiantes tengan teléfonos celulares o cualquier otro aparato electrónico en cualquiera de los salones de examen. Si su hijo se presenta con un teléfono celular o cualquier otro aparato electrónico no autorizado en cualquier salón de examen, la sección de examen para ese día será declarado nulo y su hijo tendrá que esperar hasta la próxima administración del examen para completarlo.

**21. ¿Cómo puedo informarme más sobre la Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey?**

El Departamento de Educación de Nueva Jersey ha preparado una variedad de materiales para ayudar que los padres de familia y maestros preparen a los estudiantes para el examen. Estos materiales (este folleto, por ejemplo) se proveen por medio de la escuela de su hijo y también por el sitio web del Departamento de Educación de Nueva Jersey. Información adicional sobre La Prueba de Competencia de Biología de Nueva Jersey y el avance de su hijo hacia el desarrollo de habilidades están disponibles en su escuela secundaria local o en la oficina del distrito escolar.

Información sobre las evaluaciones a través del estado está disponible en el sitio web del Departamento de Educación de Nueva Jersey en:

[www.state.nj.us/education](http://www.state.nj.us/education)

o contactando el Departamento de Educación de Nueva Jersey, Oficina de Evaluaciones, en:

P.O. Box 500  
Judge Robert L. Carter Building  
Riverview Executive Plaza, Building 100  
Trenton, New Jersey, 08625-0500